

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
Б.1.2.16.1 «Домашнее чтение»

по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
по профилю подготовки Перевод и переводоведение

1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Домашнее чтение» является формирование коммуникативной компетенции студентов на основе владения ими всеми видами речевой деятельности на материале оригинальных художественных произведений британских и американских авторов.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина «Домашнее чтение» относится к вариативной части, является дисциплиной по выбору. Для освоения данной дисциплины обучающиеся используют знания и умения, сформированные в процессе изучения таких дисциплин как: «Практический курс первого иностранного языка», «Древние языки и культуры».

Освоение дисциплины «Домашнее чтение» является необходимой основой для изучения следующих дисциплин: «Иностранный язык», «Практический курс второго иностранного языка», «Теория перевода», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Основы теории перевода второго иностранного языка», «Язык делового общения/Деловая переписка», «Практический курс перевода второго иностранного языка /Практикум по устному и письменному переводу второго иностранного языка», «Аудирование и интерпретация языка СМИ/Аудирование художественного текста», «Практикум по устному и письменному переводу первого иностранного языка/Профессиональный тренинг переводчика», «История литературы стран изучаемого языка/Современная литература стран изучаемого языка», «Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности».

3. Содержание дисциплины

Рассказы британских и американских писателей (А. Кристи «Немейский лев», С. Моэм «Сила обстоятельств», Л. Хартли «В.С.», Д. Тербер «Тепленькое место» и др.) Изучение произведений предполагает: знакомство с биографией автора, изучающее чтение рассказа, художественный перевод указанных отрывков с английского языка на русский, нахождение в оригинальном тексте и последующее заучивание англоязычных соответствий приведенным русскоязычным лексическим единицам, перевод с иностранного языка на родной указанных предложений, содержащих переводческие трудности, подготовка и написание summary рассказа, краткий пересказ сюжета рассказа, подробный пересказ указанных эпизодов, драматизацию указанных отрывков рассказа, словесные портреты и характеристики главных героев рассказа, формулирование основной идеи и проблем, затронутых автором в рассказе, выражение своего отношения к прочитанному.